

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки: 44.04.01 «Педагогическое образование»

Направленность (профиль): Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Протокол ученого совета филологического факультета от 17 июня 2024 г. (протокол № 8).

Москва 2024 год

Разработчик(и):

О.В. Вострикова, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина»

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена для исполнения с 2024/2025 учебного года на заседании кафедры социально-гуманитарных дисциплин 04 июня 2024 г. (протокол № 7).

1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» являются овладение основами общения для академических целей в устной и письменной форме для их активного применения в профессиональной коммуникации; создание основы для дальнейшего самостоятельного расширения знаний и языковых навыков студентов для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, знакомство с системными различиями между русским и изучаемым языками, а также формирование умений находить эти различия самостоятельно.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к модулю «Профессиональная коммуникация» обязательной части учебного плана (Б1.О.02.02).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	о жанровых чертах видов академического текста; об особенностях переводческих трансформаций; об особенностях редактирования различных академических текстов	письменно переводить и редактировать различные академические тексты	интегративными умениями, необходимыми для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов
	УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	о жанровых чертах видов академического текста; о требованиях к представлению результатов академической и профессиональной деятельности	проводить фрагменты лекции, презентации, вести дискуссию по филологическим, методологическим и кросскультурным аспектам	навыками проведения лекции, презентации, ведения дискуссии по филологическим, методологическим и кросскультурным аспектам
	УК-4.3. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.	о жанровых чертах различных видов устного и письменного академического текста; о требованиях и нормах письменной и устной коммуникации, в том	вести письменную и устную коммуникацию в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия, с учетом различных жанров академических	жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия

		числе в условиях межкультурного взаимодействия.	текстов	
	УК-4.5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	об особенностях переводческих трансформаций; сайты и особенности социальных сетей, применимых в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	навыками перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; методами работы с сетью интернет и социальными сетями в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	о понятии недискриминационной среды взаимодействия	создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач	навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Общая трудоёмкость по учебному плану	2 ЗЕТ	3 ЗЕТ
Количество часов по учебному Плану (час.)	72	108
Контактная работа (всего)	16	32
В том числе:		
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	16	32
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	56	40
Вид промежуточной аттестации – <u>экзамен</u>		36

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
Очная форма					
1 семестр					
Teacher's Challenge. Требование к личности современного учителя. Виды занятий и их планирование. Подходы к обучению. Планирование уроков. Виды исправлений.	28	6	22		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Second Language Acquisition. Процесс изучения иностранного языка. Языковые семьи. Общие черты. Языковая интерференция. Возрастные особенности изучения иностранного языка. Факторы, мешающие / способствующие освоению второго языка. Отечественные методики обучения иностранному языку. Зарубежные методики усвоения второго языка. Личные предпочтения. Измерение прогресса	44	10	34		С, ДСК, КР, РТЗ, УО, Э
Итого за семестр	72	16	56		
2 семестр					
Understanding Cultures. Понятие культуры. Аспекты культуры. Культурные ошибки. Культурные маркеры.	8	4	4		С, ДСК, КР, УО

Cultural Shock. Культурный шок. Стадии культурного шока. Личные переживания культурного шока.	6	2	4		ДСК, РТЗ, КР, УО
Cultural activity types. Понимание культурных различий. Виды корпоративных и деловых культур по Хофстеде. Параметры культурных измерений. Дистанция власти. Коллективизм и индивидуализм. Женственность и мужественность. Избегание неопределенности. Стратегическое мышление (краткосрочная или долгосрочная ориентация на будущее). Допущение (или индульгенция) как мера счастья.	10	6	4		С, ДСК, КР, УО
Stereotypes. Стереотипы. Аспекты стереотипов. Возникновение стереотипов. Виды стереотипов.	8	4	4		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Language Study. Modelling Language. Уровни языка. Английский как глобальный язык. Зачем учить русский язык.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО, Э
Phonology and Phonetics. Звуковая система английского языка. Гласные. Согласные. Слоги. Ударение. Звуковая система английского языка. Звуковая система русского языка.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
The Alphabet. Алфавит. История создания английского алфавита. Источники несоответствий. Исчезнувшие буквы. История создания русского алфавита. Источники несоответствий. Исчезнувшие буквы.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО

Morphology. Корень и основа слова. Виды аффиксов: префиксы, суффиксы, инфиксы, инфлексии. Формообразующие и видообразующие суффиксы. Полуаффиксы. Продуктивные и частотные аффиксы. Многозначность аффиксов. Английские аффиксы. Русские аффиксы.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Word Classes. Части речи. Различия частей речи в русском и английском языке. Виды существительных.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Types of Word Building.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Types of Sentences. Sentence Functions.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Punctuation Marks.	5	2	3		С, ДСК, КР, РТЗ, УО
Форма промежуточной аттестации – <u>экзамен</u>	36			36	
Итого за семестр	108	32	40	36	

Приложение

С — сообщение; ДСК — дискуссия; РТЗ — решение типовых и творческих задач; КР — контрольная работа; УО — устный опрос; Э — Эссе

5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» применяются следующие образовательные технологии:

- дискуссия;
- дифференцированное обучение;
- ИКТ;
- коммуникативное обучение;
- модульное обучение;
- развитие критического мышления;
- разноуровневое обучение;
- сообщение;
- сообщение с презентацией;
- тестирование;
- фронтальный опрос.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных теоретических вопросов курса, выполнение домашних работ, включающих

- выполнение упражнений;
- подготовку презентаций, сообщений;
- работу с учебной литературой;
- работу с интернет-источниками;
- написание эссе.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебная и учебно-методическая литература, учебно-методические и другие материалы, необходимые для изучения дисциплины:

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Соколова, А. Г. English for professional communication / Английский язык в профессиональной коммуникации: Учебно-методическое пособие / А. Г. Соколова, О. Н. Солуянова. — Москва: МИСИ-МГСУ, ЭБС АСВ, 2023. — 45 с. — ISBN 978-5-7264-3285-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/134600.html>

2. Колесник, Л. И. Английский язык для специалистов в сфере массовых коммуникаций: Учебное пособие / Л. И. Колесник, Н. Н. Осипова, М. П. Трофименко. — Нижневартовск: Нижневартовский государственный университет, 2020. — 121 с. — ISBN 978-5-00047-567-6. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/118976.html>

Дополнительная литература:

1. Щетинина, А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ: Учебное пособие / А. Т. Щетинина. — Санкт-Петербург: Издательство СПбКО, 2008. — 160 с. — ISBN 978-5-903983-09-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11267.html>

6.2. Словари и справочники:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий: Теория и практика обучения языкам / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. - 2-е издание, стереотипное. - М.: Русский язык. Курсы, 2019. - 496 с. - ISBN 978-5-88337-701-2

6.3. Периодические издания:

1. ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО НОВОГО УНИВЕРСИТЕТА. СЕРИЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ. ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ. ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ. - <https://www.iprbookshop.ru/26395.html>

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для освоения дисциплины рекомендуются следующие сайты информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Luca Lamparillo Smart Language Learning	https://www.lucalampariello.com	свободный
Randall's ESL Listening Lab.	https://www.esl-lab.com	свободный
Электронно-библиотечные системы		
Znanium	https://znanium.com/	свободный
Elibrary	https://www.elibrary.ru/defaultx.asp	свободный
Киберленинка	https://cyberleninka.ru/	свободный
Электронно- библиотечная система IPR SMART	http://www.iprbookshop.ru	Свободный доступ для обучающихся в Институте
Образовательная платформа Юрайт	https://urait.ru	Свободный доступ для обучающихся в Институте
Профессиональные базы данных		
Открытое образование	https://openedu.ru/	свободный

6.5. Содержание самостоятельной работы

Teacher's Challenge

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the chief requirements for the personality of a modern teacher?
2. What is the effective structure of a lecture / seminar / tutorial?
3. How do traditional and flipped classrooms differ from each other?
4. What are crowd learning / seamless learning / geo-learning like?
5. Are they applicable in your classrooms? How? Why?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises of Module 3, Unit 4, Bezzabotnova, T. Oschepkova, V. et al. English for Academics. Book 2: Cambridge University Press, 2015.
2. Do Modules 1 and 2 from the biook by N.V. Yazykova et.al
3. Speak about the pros of a learning activity you like to use teaching your discipline Or Speak about the pros of a learning activity you like to do studying a discipline.

Second Language Acquisition.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the main types of learning activities in SL learning?
2. What factors impact on successful learning a foreign language?
3. What is language interference?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do Modules 3 to 8 from the book by N.V. Yazykova et.al
2. Work on the text «Why Learning a Foreign Language in School Doesn't Work (and How to Make it Work)».
3. Work on the text «Six 'useless' things foreign language teachers do».
4. Write an Essay «Why Is Teaching a FL so Difficult?».
5. Revise the methodological vocabulary and get ready to write the Quiz on Methodological terminology.

Understanding Cultures.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What do you understand by a culture?
2. What do you think are the typical features of your own national culture?
3. What do you miss about your culture when you are abroad?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises on pp. 112, 113, 116 Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Coursebook. Pearson Education Limited. 2013.
2. Подготовьте сообщение с презентацией на тему: Compile a time-capsule letter about the signs of your culture.
или:
3. Make a list of instructions how to behave in your country.

Cultural Shock

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is a culture / cultural mistake?
2. What is culture shock?
3. What are the stages of culture shock?
4. What countries have a similar culture to your own?
5. What is reverse culture shock?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises on pp. 114, 115, 116. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Coursebook. Pearson Education Limited. 2013.

Cultural activity types

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What do Hofstede's cultural dimensions characterize and how was his system elaborated?
2. What is Power Distance dimension like?
3. What is Collectivism vs Individualism dimension like?
4. What is femininity vs masculinity dimension like?
5. What is Uncertainty Avoidance dimension like?
6. What is Time-Orientation dimension like?
7. What is Indulgence vs Restraint dimension like?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises on pp. 77, 78. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Workbook. Pearson Education Limited. 2013.
2. Listen to the BBC Talk and render the examples from it illustrating Hofstede's dimensions.
http://downloads.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/webcast/scripts/whoonearth/tae_whoonearth_09_080626.pdf
3. Characterise any culture according to Hofstede's system.

Stereotypes.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is a stereotype?
2. How do stereotypes emerge?
3. What types of stereotypes can be distinguished?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises on pp. 43-47, 56-59. Chupryna O.G., Parshina N.D. Cross-Cultural Communication: All You Need To Know. Textbook on Cross-Cultural Communication Изд. 2, испр. и доп. URSS. 2019. 240 с. ISBN 978-5-9710-6252-3.
2. Revise the cross-cultural vocabulary and get ready to write the quiz.

Language Study. Modelling Language

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What language levels are usually distinguished?
2. What makes a language a lingua franca?
3. What are the grounds of English as a global tongue?
4. What are the grounds of Russian as an international tongue?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Write an essay "Why Study the Russian Language?"

Phonology and Phonetics

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Speak about a Russian peculiar sound, how to pronounce it.

The Alphabet

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What types of writing exist? were in existence?
2. What are the pros of the alphabetical writing?
3. What scripts did the English and Russian alphabets derive from?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.

3. Watch the film “10 Letters We Dropped From The Alphabet (1)”: <https://www.youtube.com/watch?v=zUrDUxh5xS0>; write out the dropped letters, say their names. Bring out any other information you managed to catch.
4. Составьте сообщение на английском языке: Speak on a Russian letter.

Morphology

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let’s Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Составьте сообщение на английском языке:
3. Speak on any Russian Affix, its etymology, meaning, usage, productivity, parts of speech it is used within.

Word Classes

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let’s Talk Language.
2. Do the offered exercises.

Types of Word Building

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let’s Talk Language.
2. Do the offered exercises.

Types of Sentences. Sentence Functions

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is syntax?
2. What is a sentence?
3. What sentence types can be differentiated?
4. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the Cognominal Unit 8 Sentence. Sentence Structure from Вострикова О.В. Let’s Talk Language.

Punctuation Marks

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Why do people need punctuation?
2. How did it appear in English? in Russian?

3. What are the specific marks in the English punctuation? the Russian punctuation?

4. What are the major differences between Russian and English punctuation rules?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the cognominal Unit 9 from Вострикова О.В. Let's Talk Language.

2. Make a short report on the punctuation of any Russian sentence. Explain the use of punctuation marks. Make an audio recording of a 5-minute oral report.

3. Revise the Linguistic vocabulary and get ready to write the Quiz on linguistic terminology.

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию сообщений

Тематика сообщений:

Темы сообщения Модуля 1:

1. The pros of a learning activity I like to use teaching your discipline.
2. The pros of a learning activity you like to do studying a discipline.

Темы сообщения Модуля 2:

3. Compile a time-capsule letter about the signs of your culture.
4. Make a list of instructions how to behave in your country.
5. A culture according to Hofstede's system.
6. National mentality.

Темы сообщения Модуля 3:

7. The history and modern functioning of any Russian letter.
8. A Russian peculiar sound, how to pronounce it.
9. A Russian affix, its etymology, meaning, usage, productivity, parts of speech it is used within.
10. A brief report on the syntactic structure and punctuation marks in a Russian sentence.

Требования к структуре и содержанию сообщения:

- соответствие содержания заданной теме;
- достаточность содержания; - умение систематизировать и структурировать материал;
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён (5-7 единиц), используемых в сообщении;
- соблюдение требований к оформлению и объему (не менее пяти минут).
- соответствующее оформление презентации
- языковая грамотность;
- культура изложения.

Критерии оценки сообщения:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	2
- умение систематизировать и	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные	2

Критерии	Показатели	Максимальный балл
структурировать материал; достаточность содержания;	выводы.	
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён;	объяснение 5-7 ключевых единиц, используемых в сообщении	1
- языковая грамотность; культура изложения.	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	2
- соответствующее оформление презентации	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений	2
- продолжительность сообщения	-5 мин	1

Шкала оценивания доклада (в баллах):

10 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов.

0 баллов выставляется, если доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе.

1. Why Is Teaching a FL So Difficult?
2. Why Learn Russian?

Требования к структуре и содержанию эссе:

- новизна и самостоятельность в постановке проблемы;
- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
- соответствие содержания эссе заданной теме и плану;
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- умение систематизировать и структурировать материал;
- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.
- грамотность и культура изложения;
- соблюдение требований к оформлению и объему.

Типовые планы эссе

Типовой план эссе 1

A 4-paragraph variant; 500-800 words

1. Enumerate not fewer than three reasons of why teaching a FL is so difficult.
2. Dwell on one of them. Offer some devices to overcome it.
3. Dwell on another one. Offer some devices to overcome it.
4. Bring to a focus an advantage of being an FL-teacher as a counterargument.

Типовые планы эссе 2

Variant 1

A 3-paragraph Variant; 500-800 words

1. Enumerate reasons of why should a person learn Russian and how they've occurred to you.
2. Develop 1 of the strongest arguments, illustrating it.
3. Give a counterargument to learning Russian and refute it.

Variant 2

A 4-paragraph Variant; 500 words

1. Write about personal relations with Russian as a subject.
2. What are the chances of the Russian language to be a lingua franca, to your mind? What might help / hinder Russian from being such?
3. What nations and communities might be interested in learning Russian? Why? What for?
4. How do you view yourself teaching RFL?

Критерии оценки эссе.

Критерии	Показатели	Максимальный балл
Понимание проблемы автором	– новизна и самостоятельность в постановке проблемы; – наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	0,5+0,5=1
Степень раскрытия сущности проблемы	– соответствие содержания эссе заданной теме и плану; – полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; – умение систематизировать и структурировать материал; – умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.	0,5+0,5+0,5+0,5=2
Соблюдение требований к оформлению	– грамотность и культура изложения; – соблюдение требований к оформлению и объему.	1+1=2

Шкала оценивания эссе (в баллах):

5 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если эссе не представлено.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ:

1. Примерные тестовые вопросы к контрольной работе:

Insert the missing prepositions if necessary:

- 1) _____ next month you'll find him _____ the back page, _____ the columns _____ Classified Ads as a 60-year-old male seeking 25-year-old female partners _____ diving.
- 2) Despite _____ this, however, one British magazine accused Carol _____ turning Kylie _____ an anorexic.
- 3) _____ a speech broadcast _____ state radio _____ the same day, she insisted that the elections would be held as scheduled.
- 4) Joe hates mobiles, but Lorna is really addicted _____ hers, she won't go _____ anywhere _____ it.
- 5) Lucy doesn't worry _____ fitness. What she lacks _____ sporting ability, she makes _____ _____ intellect.
- 6) My younger brothers switch _____ their smartphones as soon as they wake _____ and _____ my parents shout _____ them and make them turn them _____, they'd still be peeping _____ them _____ midnight.
- 7) No fashion victim will be seen _____ one _____ Orenski's coats _____ their back _____ the coming months.
- 8) One thing I did appreciate _____ almost all the French and German restaurants I ate _____, was the happy absence _____ Muzak playing _____ loudspeakers secreted _____ the corners.
- 9) The computer revolution has had a profound effect _____ the mathematics associated _____ the analysis _____ computer programs.
- 10) The paper bag slipped, she grabbed it and it tore open _____ the bottom, spilling its contents _____ the teacups and turning some _____ them _____.

Примерные вопросы к контрольной работе:

1. Give Russian equivalents to the following items:

English	Russian
1. a branch campus	
2. a mixed ability class	
3. a native speaker	
4. a target language	
5. background reading	
6. competency-based education	
7. consolidation of the material	
8. corrective feedback	
9. crowd learning	
10. extensive reading	
11. external learning opportunities	
12. fluency in Russian	
13. foreign language teaching methodology	
14. immersion in language environment	
15. indirect error correction	
16. international students	
17. language proficiency criteria	
18. lecture handouts	
19. obtained learning outcomes	
20. one-off learning-to-learn session	
21. orientation day	
22. peer assessment	

23. practical implication	
24. reading comprehension	
25. reflection on performance	
26. rote learning	
27. seamless learning	
28. student-centered learning	
29. to create digital artefacts	
30. to defend a thesis	
31. to deliver a course	
32. to employ the opportunities	
33. to enhance skills	
34. to get acquainted with (the) techniques in master-classes / workshops	
35. to increase performance accuracy	
36. to manage the objectives	
37. to use visuals in class	

2. A1-B1: Compile five sentences of your own using at least one of the above items in each. Translate the contexts into Russian.

B2-C2: Compile a coherent context of your own using any seven of the above items. Translate the context into Russian.

Критерии оценки контрольных работ:

Критерии оценки контрольной работы / теста на проверку «остаточных» знаний

Scores:

Number of mistakes	0-3	4-6	7-9	10-12	13-15	16-18	19-21	22-24	25-27	28-30	31-33	34-36	37 и больше
Number of correct answers	43-40	39-37	36-34	33-31	30-28	27-25	24-22	21-19	18-16	15-13	12-10	9-7	6 и меньше
Score	5	4,7	4,3	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1

Критерии оценки типовых контрольных работ по разделам:

Критерии	Показатели	Количество баллов
Оформление контрольной работы	- неправильное оформление	-1
	- общая неаккуратность оформления	-1
Выполнение контрольной работы / теста	Отсутствующее переводимое слово	-5
	Отсутствующее переводимое предложение	-10
	Отсутствующий ответ на вопрос	-15
	Единичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-1
	Типичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-5
Отсутствующее выполненное задание снимает из 100 количество баллов, пропорциональное числу заданий.		

Шкала оценивания контрольных работ / тестов.

Из максимального количества баллов — 100 вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии. Полученный результат пересчитывается пропорционально баллам, заявленным в техкарте по конкретному виду работы в конкретном модуле.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена.

Результаты обучения оцениваются: отлично / хорошо / удовлетворительно / неудовлетворительно.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Темы для подготовки к экзамену:

Revise the Cross-cultural Glossary.

Revise the Methodological Glossary.

Revise the Linguistic Glossary.

Glossary:

accusative case

active vocabulary dictionary

active voice

active voice

activity-based approach

adjective

adverb

adverbial / participle

alphabet

analysis

apostrophe

assessment methods

assessment, grading
attendance
attribute
audio-lingual method of teaching foreign languages
audiovisual means
audiovisual perception of speech
auxiliary verb
background knowledge
bilingual
brackets
certified philologist
collective noun
colloquial word, expression
comma
common name
communicative competence
comparative analysis
comparative degree
compare two words
compatibility
complex sentence
complex word
conjugation
consolidation of the material
consonant sound
convention
coordinating conjunction
countable nouns
cram
credit
credit card
cultural archetype
culture dimensions
culture shock
dash
defining function
degree of assimilation
demonstrative pronoun
Department of Crosscultural Communication
Department of General and Applied Philology
Department of Methods teaching Russian as a foreign language
derived word
descriptive grammar
digital facilities
diminutive suffix

directive
distance learning course
distinct pronunciation
educational model
ellipsis dots
examination card
examiner
exception
exclamation mark
expressive reading
extracurricular activities
feminine gender
field practice
final assessment
fluency of speech
full stop, period
gap
general / basic vocabulary
genitive case
give a lecture
grammar-translation method
grammatical competence
grammatical number
handouts
here are some examples...
homework / home assignment
homogeneous / coordinating/ similar sentence member
homonym
hieroglyph
hyphen
immersion in language environment
imperfect aspect
inanimate noun
indefinite article
indented line / paragraph
intercultural adaptation
interjection
interlocutor
international student
interpretation
intransitive verb
introduction
laboratory work
language acquisition
language skills

language spread
learning factors
learning objectives
lexeme
lexis
Lingua Franca
lowercase letter
manual
masculine gender
master class
master's degree
memorization by heart / rote
modern technical facilities
morpheme
motivation for success
narrative sentence
native speaker
natural bilingualism
negation
neuter gender
nominal part of a compound predicate
nominative case
notional verb
noun
numeral
object
optional, optional
oral examination
ordinal numeral
palatalization of the consonant
part of speech
particle
parts of the sentence
passive voice
past tense
peer learning
peer review
perceive
phrase
plural form
plural number
portable autostereotype
possessive case
power distance
practical consequence

practical lesson
predicate
preposition of time
present tense
presentation
professional qualification level
pronoun
punctuation
quantitative numeral
question mark
quotation marks / quotes
reduction
reflexive pronouns
residual / retained knowledge
revision of the material
rhythm
rule of conduct
scanning reading
second language
selection
semicolon
sign system
simple verb predicate
social interaction
spatial adverb
speech recognition
spelling
spelling literacy
stress
subject
subject, academic discipline
subordinate / subordinating conjunction
subordinate clause
suffix
survey
synonym
syntax
target audience
the meaning of the word
the root of the word
the word stem
third person, singular
to achieve / attain results
to arrange in alphabetical order
to avoid mistakes

to change the form of the word
to conduct a class
to conjugate the verb
to create a sign system
to decline a word
to deliver a lecture
to develop on the basis of sth
to do / conduct scientific research
to encourage students
to explain the meaning of the word
to fill in the gaps in the text
to hand out papers
to identify the word class
to put in the correct case
to write down
transcription
uncertainty avoidance
unextended sentence
verb aspect
verb tense
verbal
visual aids
voiced sound
voiceless / devoiced consonant
vowel sound
word formation
word-by-word translation

7.2.3. Вопросы для подготовки к экзамену:

1. Are stereotypes of any good?
2. Name G. Hofstede's cultural framework dimensions and dwell on one of them (of the examiner's choice).
3. Name the stages of the culture shock and dwell on one of them (of the examiner's choice).
4. Name types of stereotypes and dwell on one of them (of the examiner's choice).
5. What are the chief aspects of culture?
6. What is a cultural marker?
7. What is a cultural mistake?
8. What is a stereotype?
9. What is culture?
10. What is the culture shock?
11. What is language interference?
12. Name mistakes of mistakes-correction and dwell on one of them (of the examiner's choice).

13. Name the factors influencing a FL acquisition.
14. Name SLT approaches and dwell on one of them (of the examiner's choice).
15. Name the age factors influencing a FL acquisition.
16. Name different class types and dwell on one of them (of the examiner's choice).

1. What sentence types can be differentiated?
2. What punctuation marks introduce explanation?
3. What punctuation marks don't require a gap after themselves?
4. What makes Russian an interlanguage?
5. What makes English a global tongue?
6. What is the difference between vowels & consonants?
7. What is syntax?
8. What is grammar?
9. What communicative types of sentences are there?
10. What are the usual reasons of alphabet symbols appearance & disappearance?
11. What are the reasons of the spelling chaos in English?
12. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?
13. What are the grounds of introducing spelling conventions?
14. What are diacritics?
15. Name terminal punctuation marks. In what cases are they used in English and in Russian (on the examiner's choice).
16. Give at least two differences in usage of the same punctuation marks in Russian and in English.

7.2.4. Примерное задание к экзамену:

Билет № XX

к экзамену по дисциплине “Иностранный язык в профессиональной сфере”

1) Dwell on the cross-cultural / linguistic / methodological aspect.

- 1.
- 2.

2) Read and translate into Russian the following assignment:

Exercise 1.21

The following extract is part of a collection of Spelling Poems gathered at the website of *The English Spelling Society* (<http://www.spellingsociety.org/news/media/poems.php>)

Beware of heard, a dreadful word
 That looks like beard and sounds like bird,
 And dead: it's said like bed, not bead —
 For goodness sake don't call it deed!
 Watch out for meat and great and threat
 (They rhyme with suite and straight and debt)

1. What observations can you make about the correspondence between sound and spelling, in this extract?
Hint: Making a list of matching and mismatching correspondences may help you formulate your answer.
2. Find matches and mismatches between sound and spelling in other languages that you speak. How do your answers to questions 1 and 2 help us understand why the prime object of linguistics is spoken language?

How to teach speaking

A What kind of speaking should students do? [page 87] Why encourage students to do speaking tasks? [page 87]

1 What should the characteristics of a speaking activity be? Put a tick (✓) or a cross (x) in the boxes if you agree or disagree with them.

- It should be a Study exercise.
- It should be an Activate exercise.
- It should Engage students.
- It should involve everyone.
- It should practise specific language structures.
- Students should concentrate on the accuracy of what they are saying.

2 Which is the odd one out? Why?

a a role-play a discussion a drill a communication game
a questionnaire

b a letter a speech a poem a grammar exercise a play extract

c study rehearsal feedback engagement enjoyment

3) Give English equivalents to the following words and phrases. Use them in the sentences of your own.

1. пассивный залог

...

10. иероглиф

7.2.5. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований.	Минимально допустимый уровень знаний.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
	Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Допущено много негрубых ошибок.	Допущено несколько незначительных ошибок.	

Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА социально-гуманитарных дисциплин
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык (английский) в профессиональной сфере»

Курс - 1, семестры – 1, 2

Уровень образования: Высшее образование - магистратура

Направление 44.04.01 /Педагогическое образование

Профиль/Программ Русский язык как иностранный

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 5.

Форма промежуточной аттестации – экзамен

Смежные дисциплины по учебному плану:

«Филология в системе современного гуманитарного знания», «Активные процессы в русском языке», «Научный текст на английском языке: создание и специфика перевода», «Информационные ресурсы в филологической деятельности», «Теория и практика коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности», «Противодействие коррупции в сфере образования»

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ (проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)						
Проверка остаточных знаний	Тестовый контроль (задания закрытой формы)	0	10			
Итого: 10						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)						
Module 1. Methodology	A Brief Report on a SLT approach / methodological aspect	1	5	Эссе Why Is Teaching a FL So Difficult?	1	5
	Quiz on Methodological Terminology	1	5			
Module 2. Cross-cultural	A culture according to Hofstede's system	1	5			

Тема или задание текущей аттестационной работы communication	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
	Quiz on Cross-Cultural Terminology	1	5			
Module 3. Linguistics	A Brief Report on a Russian Letter	1	5	Эссе Why Learn Russian	1	5
	A Brief Report on a Russian affix	1	5			
	A Brief Report on the Syntactic Structure and Punctuation Marks in a Russian Sentence	1	5			
	Quiz on Linguistic Terminology	1	5			
Академическая активность		0	15			
Посещаемость		0	10			
Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
Итого:			90			
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Не предусмотрен						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Сообщения, сданные в письменном виде, оцениваются не более, чем на 2,5 балла.